



<b>GB</b>	<b>Electric Blanket</b> Instruction Manual Please read before using!	<b>9668</b>
<b>D</b>	<b>Wärme Unterdecke</b> Gebrauchsanweisung Vor Gebrauch des Gerätes bitte genau durchlesen!	<b>9668</b>
<b>CN</b>	<b>電暖墊</b> 使用說明書 使用本產品前，請閱讀使用說明書的安全指引。	<b>9668</b>

## 技術規格

型號 : 9668  
電源 : 220-240V- 50Hz  
額定功率 : 100W  
產品尺寸 : 約800(W) x 1500(H) x 8(D) mm



※為保護環境，我們建議將包裝物料進行回收（放入回收箱內）。

## 保用

本產品自購買日起一年免費保用（商業用途全機享有三個月免費保用）。此保用只包含生產所導致的品質問題；並不包括其電源線及插頭、附件、因誤用或不依說明書指示使用而導致的損壞。

\*\*\*額外3個月保用：凡於購買產品後10天內完成網上登記，即可免費延長保用期3個月，即15個月免費保用（商業用途除外）。請即登入網站：[www.origin.hk](http://www.origin.hk)

※ 所有保用條款，以中文版本為準。

注意：保用時，須帶同收據及請先致電服務中心。

## 服務中心

源澤市務有限公司  
香港新界葵涌青山公路403號  
匯城集團大廈21樓H室  
(近華星街12號)  
電話：2156 8238

## 辦公時間

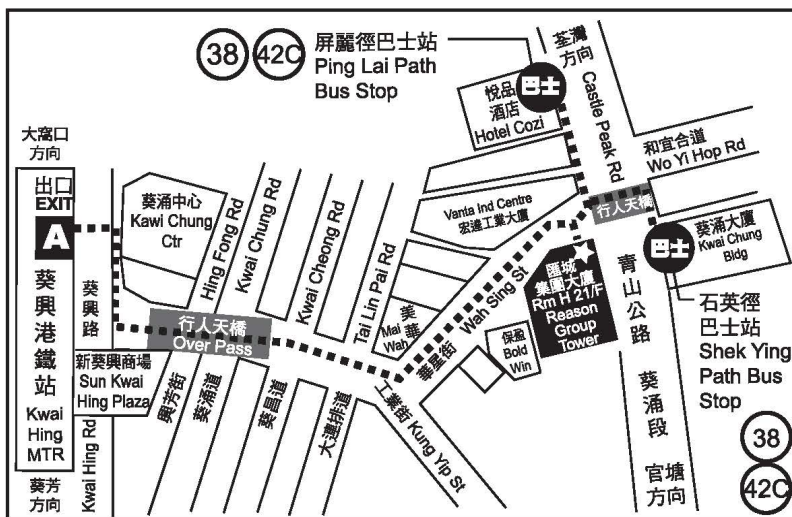
上午10:30 - 下午12:30 (星期一至五)  
下午02:30 - 下午05:30 (星期一至五)  
上午10:30 - 下午12:30 (星期六)  
(星期日及公眾假期休息)

[www.origin.hk](http://www.origin.hk)

Find us on



源澤地圖 / Origin Map



## English

### Introduction

Thank you for choosing the Electric Blanket. The Electric Blanket is a product of high standard that will last for a very long time if properly used and handled. Use the Blanket to warm your bed; it is not meant for medical purposes. There are three heat levels as 35°C, 40°C, 45°C, the Blanket will switch off automatically after 12 hours, a sensor cable provides for double protection against overheating. The product is tested according to European standard and therefore technically safe.

## Important Safety Information RETAIN THE MANUAL FOR FURTHER USE



- Read the manual carefully.
- This instruction manual can be acquired at [www.origin.hk](http://www.origin.hk).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not prick in with needles or other sharp object.
- Electric Blanket
  - It must be fixed on the bed, first laid flat on the mattress, and then put on a sheet;
  - use only to preheat the mattress
  - do not use if wet or damp
  - only plug into adequate power socket (220-240V)
  - do not use if bent or folded
  - could be damaged, while using an automatically lifting bed
  - do not place underneath the mattress always put on top
  - do not use as sheet

## 使用方法

電暖墊應該安放在床褥上及床單下，本產品的設計不適合寵物使用。不正確使用會破壞電暖墊的表面及發熱線的裝置。如有損毀，應立即停止使用，並交由指定維修服務中心檢查及修理。電暖墊預熱30分鐘後到達預設的溫度，並會維持11小時30分鐘操作後自動關掉。電暖墊不同於發熱枕頭，另外手掌不及其他身體部份對熱的感應，用手觸碰是比較難測定熱力，所以觸碰床褥感覺應該是暖的而不是熱的。使用完畢及待它冷卻後，請將電暖墊摺疊及放回包裝內。

## 開/關及溫度選擇

將插頭插進電源插座電暖墊已經準備使用：

級別(0) 電暖墊關閉      級別(1) 35°C      級別(2) 40°C      級別(3) 45°C

(如整晚使用，建議選擇級別1)

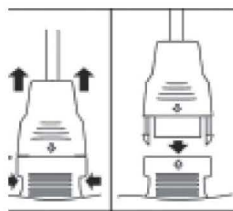
## 自動關機

使用12小時後(30分鐘預熱及11小時30分鐘保暖)，電暖墊會自動關機。如欲電暖墊繼續維持在開機狀態，請先將開/關控制器推回"0"，之後再推到所需熱度，電暖墊繼續另一次的12小時運作。

## 保養

將開關控制器從接連插座及插頭拔除，電暖墊可放進洗衣機內清洗。清洗後放於清涼地方涼乾，不可給陽光直接照射。  
註：

- 1) 清洗後的電暖墊必須乾透後才可使用；
- 2) 清洗後的電暖墊表面會產生毛粒。



## 圖像說明



不可乾洗



不可熨燙



不可使用機器烘乾



請小心閱讀使用說明書



不可漂染



不可用針或扣針戳穿電暖墊



可用洗衣機洗濯(水溫不可超過 30°C)



不可屈曲或對摺

## 警告

- Children aged 0-3 years old cannot use Electric Blanket because they are not sensitive enough to heat; children older than 3 years old cannot use Electric Blanket unless their parents have completed the settings for the Blanket or they have received sufficient instructions on how to use Electric Blanket.
- Do not use on heat insensitive persons, children or pets.
- Do not use on immobile persons.
- Do not fold Blanket if still warm.
- Do not place heavy or edged objects on the Blanket, which may damage or bend the electrical wires inside the Blanket (eg. Suit cases).
- Keep plug and connecting cable dry at all times.
- The switch will get warm and therefore should not be covered, because of danger of overheating.
- Persons who only experience heat to a certain level should only use the Electric Blanket under supervision.
- Blanket should not be used by people who have a slow response to heat and very vulnerable people who cannot respond to overheating.
- If the Electric Blanket or parts of it are damaged the Blanket should not be used.
- Examine the appliance frequently. If there is any damage visible If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person, to avoid a hazard.
- The Electric Blanket is not meant for use in hospitals.
- If used on an automatic bed, make sure the Blanket does not buckle or fold.
- After use pull plug out off mains plug.
- Do not place other heaters or heat producing objects onto the switched on Blanket.
- Always supervise if used for children.
- While using, do not fold the Blanket or put it around the mattress.
- Blanket will not be damaged by the movement of the bed.
- The Electric Blanket must not be used by children without being instructed how to use the controller.
- When using this product, do not bend the power cord.
- This product is a textile product and may cause static electricity to the user. Try touching a stone wall with your palm to release static electricity.



This product contains recyclable materials. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Please contact your local municipality for the nearest collection.



- 經常保持插頭及電線乾爽。
- 控制器會發出微熱，所以不要遮掩，以免過熱。
- 祇能對某程度熱力作出反應的人士或病人，只可於監管下才可使用電暖墊。
- 對熱力反應遲緩的人士及對過熱無法作出反應的非常弱勢人士，不可使用電暖墊。
- 如產品本身或配件受損，請勿使用。
- 經常檢查本產品。如發現有任何損壞，例如電源線損毀，應立即停止使用，並交由指定維修服務中心檢查及修理。
- 電暖墊不適用於醫院。
- 如用於自動床，請確保電暖墊不會屈曲或摺疊。
- 使用完畢，請拔掉插蘇。
- 不要把其他發熱產品或物品放於使用中的電暖墊上或附近。
- 如小童使用時，請常經留意及監督。
- 電暖墊祇可平放於床褥上，不要摺疊或覆蓋床褥周圍。
- 電暖墊不會因床或床褥的移動而被損壞。
- 在沒有成人監督的情況下，小童不可使用電暖墊。
- 使用本產品時，不可彎折電源線。
- 本產品乃屬紡織品，可能引致使用者出現靜電感覺。可嘗試以手掌觸碰石牆來釋放靜電。



本產品含有可回收材料，不可把本產品作為未分類廢物。請聯繫當地就近指定回收點。

## 各部名稱

本電暖墊只能配合貼有9668型號的控制器使用。

1. 電暖墊
2. 開/關控制器
3. 操作顯示燈
4. 接連插座及插頭



圖片只供參考，一切以實物為準

## Electric Blanket Components

This Electric Blanket can only be used with the controller labeled 9668.

1. Electric Blanket
2. On/Off Switch
3. Operation Indicator Light
4. Connection Clutch



The picture is for reference only, everything in kind shall prevail.

## Use

The Electric Blanket is placed on the mattress and under the sheet. It is not designed for use with animals. Inappropriate use can damage the surface of the Blanket and the fixing of the heating wires. If damaged, the Blanket must not be used anymore. In this case please contact the customer service center. After 30 minutes preheating the desired temperature is reached, and will be maintained for another 11 hours 30 minutes unless the Blanket gets switched off before. The bed should be warm not hot. The heat is difficult to determine when touching with your hands, other than the heat pillow. The hand is not as sensitive towards heat as other body parts. After usage, fold the Blanket and put it back into the package.

## Temperature setting

Plug the power plug into power socket, the Electric Blanket is ready for use:

Level (0) Blanket off Level (1) 35°C Level (2) 40°C Level (3) 45°C

(Level 1 is recommended for all night use)

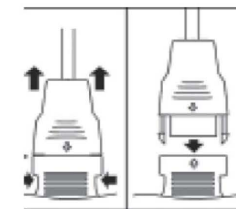
## Automatic switch off

After 12 hours of use (30 minutes of preheating and 11 hours and 30 minutes of keeping warm), the Electric Blanket will automatically shut down. If need the Blanket to remain on, please push the on/off control back to "0" first, and then push it to the required heat level. The Electric Blanket will continue to operate for another 12 hours.

## Maintenance

The Electric Blanket can be washed in the washing machine after removing the controller. Remove the main cable at the connection clutch. After cleaning, place it in a cool place to dry. Do not expose it to direct sunlight. Note:

- 1) The cleaned Electric Blanket must be completely dry before use;
- 2) Hair particles will appear on the surface of the Electric Blanket after cleaning.



## 中文

### 產品簡介

多謝選用德國sgl電暖墊。正確使用，可使本產品持久耐用，但不適用於醫療用途。sgl電暖墊可以令床變得溫暖，備有三個發熱溫度選擇(35°C，40°C，45°C)，感溫發熱線及12小時自動關機功能，提供雙重保險以免過熱。此產品已符合歐洲安全標準檢測，安全可靠。

## 重要安全提示

## ※請保留使用說明書給將來翻閱



- 請小心閱讀說明書。
- 本說明書可於本公司網站下載: [www.origin.hk](http://www.origin.hk)。
- 本機不是為體質、感覺或智力有障礙人士(包括小孩)或缺乏經驗及知識者使用，除非他們曾經接受負責安全人士的監督或指示。大人應指導小孩不可把玩電器。
- 不要用針或尖銳物品戳穿本產品。
- 電暖墊：
  - 須固定於床上，首先鋪平於床褥上，然後套上床笠；
  - 只可用於預熱床褥上；
  - 如在弄濕或潮濕狀態下請勿使用；
  - 只可插進適合的插座(220-240V)；
  - 如在屈曲或摺疊的狀態時，請勿使用；
  - 當用於自動提起的床，可能會損壞電暖墊；
  - 祇限放於床褥上面，不可放於床褥之下；
  - 不可當作床單使用；
  - 0-3歲小孩不能使用電暖墊，因為他們對熱力敏感不足；
  - 大於3歲小孩不能使用電暖墊，因為他們對熱力敏感不足或他們已受足夠的指示使用電暖墊；
  - 不適用於對熱力反應遲緩的人士、小童或寵物；
  - 不適用於行動不便的人士；
  - 電暖墊冷卻前，不可屈曲或對摺；
- 不要放太重或尖銳的物品在電暖墊上，它們可能會導致電暖墊內的發熱線損壞或屈曲(例如:行李箱)。

## Symbol explanation



Do not dry clean



Do not iron



Do not tumble dry



Read the manual carefully



Do not bleach



Do not prick with needles into the Blanket



Machine wash  
water temperature  
below 30°C



Do not bend or fold the under Blanket

### Specification

Model Number: 9668  
Power Supply: 220-240V~ 50Hz  
Rated Power: 100W  
Product Dimension: 800(W) x 1500(H) x 8(D) mm (Approx.)



### Warranty

This product is guaranteed for 1 year (commercial use for 3 months), from the date of receipt against manufacturing defect. The warranty does not cover the power cord & plug or accessories, damage or defect caused by negligence or use not according to this instruction manual.

\*\*\*Extra 3 months warranty: just complete Online Warranty Registration within 10 days from the date of receipt, free warranty will be extended to 15 months (not applicable to commercial use). Please enter our website: [www.origin.hk](http://www.origin.hk)

Remark: For any repair service, please contact and bring with the invoice or receipt to the Service Centre.

### Service Centre

ORIGIN MARKETING LIMITED  
Unit H, 21/F., Reason Group Tower,  
(nearby 12 Wah Sing Street)  
403 Castle Peak Road,  
Kwai Chung, N.T., HK.  
Tel: 2156 8238

### Office Hour

10:30am - 12:30pm (Mon to Fri)  
02:30pm - 05:30pm (Mon to Fri)  
10:30am - 12:30pm (Saturday)  
(Closed on Sunday and Public Holiday)

## Bildzeichen Erklärung



nicht chemisch reinigen



nicht bOgeln



nicht im Trockner trocknen



Hinweise aufmerksam durchlesen



nicht bleichen



keine Nadeln einstecken



Bezug waschbar 30°C



Nicht gefaltet oder zusammen geschoben gebrauchen

### Technische Daten

Model:	9668	CE
Wechselstrom:	220-240V~ 50Hz	
Gesamtleistung:	100W	
Gerät Maße:	800(W) x 1500(H) x 8(D) mm (Approx.)	

## Deutsch

### Einleitung

Vielen Dank dass Sie sich für die Wärme Unterdecke entschieden haben. Die Wärme Unterdecke ist ein hochwertiges Produkt, welches bei sachgemäßem Gebrauch eine hohe Lebensdauer aufweist. Sie wird zum Vorwärmen des Bettes verwendet und dient nicht zur medizinischen

Behandlung. Die Wärme lässt sich in 3 Stufen schalten (35°C, 40°C, 45°C) und nach 12 Stunden Betrieb schaltet die Wärme Unterdecke automatisch ab. Für doppelte Sicherheit gegen Überhitzung sorgt ein Sensor-Kabel.

Das Produkt ist nach den einschlägigen Europäischen Normen geprüft und ist somit technisch sicher. Die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sind zu beachten.

## WICHTIGE HINWEISE, Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren



- Anweisung sorgfältig lesen
- Keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in die Wärme Unterdecke stechen
- Wärme Unterdecke–
  - nur zum Vorwärmen der Matratze verwenden
  - nicht im nassen oder feuchten Zustand benutzen
  - nur an die angegebene Netzspannung anschließen
  - nicht in geknicktem oder gefaltetem Zustand benutzen
  - Achtung ein automatisches Bett könnte beim elektrischen justieren die Decke knicken oder beschädigen
  - nicht unter sondern auf die Matratze legen
  - nicht als Bettuch verwenden
  - nicht für Wärme unempfindliche Personen, Kleinkinder, oder Tiere



## Komponenten der Wärme Unterdecke

1. Wärme Unterdecke
2. Ein/Ausschalter
3. Stufenschalter Intensitätsanzeige
4. Heizleiter Verbindungskupplung



## Anwendung

Die Wärme Unterdecke wird **auf** die Matratze **unter** das Betttuch gelegt. Sie ist keinesfalls für die Nutzung durch Tiere geeignet. Unsachgemäßer Gebrauch kann die Oberfläche der Heizdecke und die Fixierung der Heizdrähte beschädigen. Die Heizdecke darf dann nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte unsere eän Servic Hotline. Nach 30 Minuten Vorwärmzeit ist die eingestellte Betriebstemperatur erreicht und wird, sofern nicht vorher ausgeschaltet wird, noch weitere 11 Stunden 30 Minuten gehalten. Das Bett soll nur vorgewärmt nicht aufgeheizt werden. Die Wärme kann mit der Hand im Gegensatz zu Heizkissen, nur schwer beurteilt werden. Die menschliche Hand ist gegenüber Wärme viel unempfindlicher als andere Körperteile. Zur Aufbewahrung die Wärme Unterdecke falten und in die Verpackung zurücklegen.

### Einstellen der Wärme

Den Netzstecker in die Steckdose stecken. Die Wärme Unterdecke ist elektrisch funktionsbereit. Der Schiebeschalter hat vier Einstellungen:

Stufe (0) Gerät ausgeschaltet Stufe (1) Minimale Wärme, 35°C

Stufe (2) Mittlere Wärme, 40°C Stufe (3) Volle Wärme, 45°C

(für die Benutzung über Nacht wird die Einstellung 1 empfohlen)

### Abschaltautomatik

12 Studen nach Einschalten (Vorwärmzeit 30 Minuten + 11 Studen 30 Minuten Wärmen) schaltet sich die Wärme Unterdecke automatisch ab. Soll die Wärme Unterdecke erneut genutzt werden, muss der Schiebeschalter am Gerät auf „0“ abgeschaltet werden. Anschließend ist die Wärme Unterdecke erneut für 12 Studen Anwendung bereit.

### Pflege

Das Wärmeunterbett kann nach entfernen der Temperatur Steuerung in der Waschmaschine gewaschen werden. Hierzu ist die Anschlussleitung an der vorgesehenen Heizleiter Verbindungskupplung (4) abzuziehen.

- nicht für Personen benutzen, die sich nicht selbständig bewegen können
- nicht falten wenn Unterdecke noch warm ist
- Keine schweren oder kantigen Gegenstände auf die Wärmedecke legen, die Stromleitungen im inneren beschädigen oder knicken (z. Koffer o.ä.)
- Anschlusskabel und Schalter nicht mit Feuchtigkeit in Verbindung bringen.
- Der Schiebeschalter wird warm und darf deshalb nicht abgedeckt sein, so dass er sich überhitzen könnte.
- Personen, die Wärme nur bis zu einem bestimmten Grad empfinden, sollten die Wärme Unterdecke nur unter Aufsicht benutzen
- Falls die Wärme Unterdecke oder Teile davon beschädigt sind, darf diese nicht benutzt werden
- Nach Gebrauch Netzkabel aus der Steckdose ziehen
- Keine anderen Heizgeräte oder wärme erzeugenden Gegenstände auf das Unterdecke legen, wenn diese eingeschaltet ist.
- Benutzung durch Kinder nur unter Aufsicht
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden
- Das Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde, muss es vor erneutem Gebrauch zum Händler zurückgegeben werden.
- Nicht im Bett einschlagen oder um die Matratze legen
- Die Wärme Unterdecke für den Fußbereich ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt
- Unterdecke nicht im Bett einschlagen oder um die Matratze legen
- Unterdecke nicht auf einem verstellbaren Bett gebrauchen oder vor Gebrauch auf einem verstellbaren Bett ist zu prüfen, dass die Wärme Unterdecke nicht eingeklemmt oder zusammengeschoben wird;
- Diese Wärme Unterdecke darf nicht von kleineren Kindern benutzt werden, es sei denn, die Regel- und/oder Steuereinheiten sind von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Regel- und/ oder Steuereinheiten sicher betreibt.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht.